



# भारत का राजपत्र The Gazette of India

प्राधिकार से प्रकाशित  
PUBLISHED BY AUTHORITY

सं. 19]  
No. 19]

नई दिल्ली, शनिवार, मई 15, 1993/वैशाख 25, 1915  
NEW DELHI, SATURDAY, MAY 15, 1993/VAISAKHA 25, 1915

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिससे कि यह अलग संकलन की रूप में  
रखा जा सके

Separate Paging is given to this Part in order that it may be filed as a  
separate compilation

## भाग II—खण्ड 4 PART II—Section 4

रक्षा मंत्रालय द्वारा जारी किए गए सैन्यिक नियम और आदेश  
Statutory Rules and Orders issued by the Ministry of Defence

### रक्षा मंत्रालय

नई दिल्ली, 3 मई, 1993

का. नि. आ. 58:—राष्ट्रपति, संविधान के अनुच्छेद 309 के परन्तुक द्वारा प्रदत्त शक्तियों का प्रयोग करने हुए, “भारतीय वायुसेना (अनुवाद अधिकारी) भर्ती नियमावली, 1983” में आगे संशोधन करने के लिए, अनुद्धार निम्नलिखित नियम बतारि हैं, अर्थात्:

- (1) इन नियमों को “भारतीय वायुसेना (अनुवाद अधिकारी) भर्ती (संशोधन) नियमावली, 1993” कहा जाएगा।
- (2) ये सरकारी राजपत्र में प्रकाशन की तारीख को प्रवृत्त होंगे।

2. भारतीय वायुसेना (अनुवाद अधिकारी) भर्ती नियमावली, 1983 की अनुसूची के स्थान पर निम्नलिखित अनुसूची रखी जाएगी, अर्थात्:—

पद का नाम	पदों की संख्या	वर्गीकरण	वेतनमान	अनुसूची चयन पर अथवा अचयन पद	केन्द्रीय सिविल सेवा (पेंशन) नियमावली, 1972 के नियम 30 के अधीन सेवा के, अनि- रिक्त वर्ष जोड़ने का लाभ अनुश्रेय है या नहीं	सीवे भर्ती वाले व्यक्तियों के लिए, आयु-सीमा
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
अनुवाद अधिकारी (हिंदी)	8* (1993)	साधारण केन्द्रीय सेवा समूह “ख” राजपत्रित मैग्-अनुसूचिवीय	2000-60- 2300-द. रो - 75-3200-100- 3500 रु.	चयन	नहीं	30 वर्ष से अधिक नहीं ( केन्द्रीय सरकार द्वारा जारी अनुदेशों के अनुसार, सरकारी सेवाओं के लिए 5 वर्ष तक शिथिल की जा सकती है। टिप्पणी :—आयुसीमा निर्धारित करने के लिए निर्णायक तारीख सारन में अभ्यर्थियों से आनेवाले

(7)

प्राप्त करने की अन्तिम तारीख होगी ( न कि असम, मेघालय, प्रणालय प्रदेश मिजोरम, मणिपुर, नागालैण्ड, त्रिपुरा, सिक्किम, जम्मू और कश्मीर राज्य के लद्दाख प्रभाग हिमाचल प्रदेश के लाहौल और स्पीति जिले, तथा जम्मा जिले के पांगी उप प्रभाग. अंडमान और निकोबार द्वीप-समूह या तटद्वीप में रहने वाले अल्पसंख्यकों के लिए निर्धारित अन्तिम तारीख )

सीधे भर्ती वाले व्यक्तियों के लिए शैक्षिक और अन्य अर्हताएं सीधे भर्ती वाले व्यक्तियों के लिए निर्धारित आयु परीक्षा की अवधि, यदि कोई हो और शैक्षिक अर्हताएं पदोन्नति की दशा में लागू होंगी या नहीं

(8)

(9)

(10)

आवश्यक :

नहीं

पदोन्नति और सीधे भर्ती वाले व्यक्तियों के लिए 2 वर्ष

(1) किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर अंग्रेजी विषय के अलावा हिन्दी में स्नातकोत्तर या समकक्ष उपाधि

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर हिन्दी विषय के अलावा अंग्रेजी में स्नातकोत्तर या समकक्ष उपाधि

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर हिन्दी और अंग्रेजी के अलावा, किसी भी विषय में स्नातक या समकक्ष उपाधि

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से समकक्ष स्तर पर अंग्रेजी विषय के अलावा, हिन्दी माध्यम से किसी भी विषय में स्नातक या समकक्ष उपाधि

या

किसी मान्यता प्राप्त विश्वविद्यालय से स्नातक स्तर पर एक विषय के रूप में हिन्दी के अलावा, अंग्रेजी माध्यम से किसी भी विषय में स्नातकोत्तर या समकक्ष उपाधि।

(2) हिन्दी में पारिभाषिक शाब्दावली-कार्य का और/या अंग्रेजी से हिन्दी या हिन्दी से अंग्रेजी में अनुवाद कार्य का, बेहतर हो कि तकनीकी या वैज्ञानिक साहित्य संबंधी कार्य का 5 वर्ष का अनुभव।

या

हिन्दी में अध्यापन, अनुसंधान, लेखन, या प्रकाशिता का 5 वर्ष का अनुभव।

टिप्पणी 1:—यदि अभ्यर्थी वैसे अशुद्धी तरह से अर्हता-सम्पन्न होंगे तो संघ लोक सेवा आयोग के विवेक पर इन अर्हताओं में ढील भी जा सकती है।

टिप्पणी 2:—अनुभव संबंधी अर्हता (अर्हताएं) संघ लोक सेवा आयोग के विवेक पर अनुसूचित जातियों और अनुसूचित जनजातियों के अभ्यर्थियों के मामले में तब शिथिल की जा सकती है (हैं) जब चयन के किसी चरण पर संघ लोक सेवा आयोग की यह राय हो कि इन समुदायों के लिए भारशक्ति रिक्रियों को भरने के लिए अपेक्षित अनुभव रखने वाले, उन समुदायों के अभ्यर्थी पर्याप्त संख्या में उपलब्ध नहीं हो सकेंगे।

आंशिक :

- (1) संस्कृत और/या किसी आधुनिक भारतीय भाषा का ज्ञान
- (2) प्रशासनिक अनुभव
- (3) टिप्पण और प्रारूप लेखन के लिए हिन्दी कक्षाओं या कार्य-शाखाओं का आयोजन करने का अनुभव।

भर्ती की पद्धति/सीधे होगा या पदोन्नति द्वारा या प्रतिनियुक्ति/स्थानांतरण द्वारा और विभिन्न पद्धतियों द्वारा भरी जाने वाली रिक्तियों की प्रतिस्थानता।

प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/स्थानांतरण द्वारा भर्ती की दशा में वे श्रेणियाँ जिनमें प्रोन्नति/प्रतिनियुक्ति/स्थानांतरण किया जाएगा।

(11)

पदोन्नति द्वारा, जिसके न हो सकने पर, प्रतिनियुक्ति पर स्थानांतरण द्वारा, और दोनों के न हो सकने पर, सीधी भर्ती द्वारा।

(12)

पदोन्नति

ऐसे वरिष्ठ अनुवादक (1600-2660 रु.) जिन्होंने उस श्रेणी में 5 वर्ष की नियमित सेवा की है।

टिप्पणी :—जहाँ अपनी चर्हेक/पात्रता सेवा पूरी करने पर कतिपय कर्मचारियों की पदोन्नति पर विचार किया जा रहा है, वहाँ उनके वरिष्ठ कर्मचारियों की पदोन्नति पर भी विचार किया जाएगा बशर्ते कि उनकी आवश्यक अनुकूलता सेवा एक वर्ष से अधिक कम न पड़ती हो और उन्होंने परीक्षा की अवधि तक फलदायक पूरी कर ली हो।

प्रतिनियुक्ति पर स्थानांतरण

केन्द्रीय सरकार के अधीन ऐसे अधिकारी :—

(क) (1) जो नियमित आधार पर सशुभ पद पर धारण किए हुए हों, या

(2) जिन्होंने 1640-2900 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर 3 वर्ष की नियमित सेवा की हो, या

(3) जिन्होंने 1600-2660 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर 5 वर्ष की नियमित सेवा की हो, या

(4) जिन्होंने 1400-2300/2600 रु. या समतुल्य वेतनमान वाले पदों पर 8 वर्ष की नियमित सेवा की हो, और

(ख) जिनके पास खाना (8) में सीधी भर्ती व्यक्तियों के लिए निर्धारित अर्हताएं और अनुभव हो।

अनुवाद अधिकारी की संश्लेषक श्रेणी के जो विभागीय अधिकारी पदोन्नति के सीधे अनुक्रम में हैं, वे प्रतिनियुक्ति पर तैनात किए जाने के पात्र नहीं होंगे।

इसी प्रकार, प्रतिनियुक्ति पर तैनात व्यक्ति भी पदोन्नति द्वारा नियुक्ति के लिए विचार किए जाने के पात्र नहीं होंगे।

(प्रतिनियुक्ति की अवधि, जिसमें केन्द्रीय सरकार के उमी या कियो अन्य संगठन/विभाग में इस नियुक्ति से ठीक पहले, किसी अन्य संवर्ग-बाह्य पद पर प्रतिनियुक्ति की अवधि शामिल है, माध्यमतया 3 वर्ष से अधिक नहीं होगी। प्रतिनियुक्ति पर स्थानांतरण के लिए नियुक्ति (अल्पावधि के करार सहित) स्थानांतरण के लिए अधिकतम आयुसीमा आबेधन पत्र प्राप्त करने की अन्तिम तारीख को 56 वर्ष से अधिक नहीं होगी।)

यदि विभागीय पदोन्नति समिति है तो उसकी संरचना

भर्ती करने की किन परिस्थितियों में संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श किया जाएगा।

(13)

समूह 'ख' विभागीय पदोन्नति समिति, जिसमें निम्नलिखित शामिल होंगे :—

1. कामिक निवेशक ( वायु सैनिक ) —अध्यक्ष ..
2. उप सचिव ( वायु ) रक्षा मंत्रालय —सदस्य
3. संयुक्त निदेशक, कामिक ( सिविलियन ) —सदस्य

टिप्पणी :—सीधे भर्ती व्यक्ति के स्थायी होने से संबंधित विभागीय पदोन्नति समिति की कार्यवाही अनुमोदनार्थ आयोग को भेजी जाएगी। किन्तु यदि आयोग उसका अनुमोदन नहीं करता तो संघ लोक सेवा आयोग के अध्यक्ष या किसी सदस्य की अध्यक्षता में विभागीय पदोन्नति समिति की फिर से बैठक होगी।

(14)

सीधी भर्ती करते समय संघ लोक सेवा आयोग से परामर्श करना आवश्यक है।

[का. सं. वा. से मु/23049/407/हिन्दी/ पी सी (सी प्रार सी)]

एस एस नेगी, अवसर सचिव

टिप्पणी :—मूल नियम, भारत के राजपत्र, भाग 2, खण्ड 4, रक्षा मंत्रालय का. नि. आ. 230 तारीख 10 अगस्त, 1983 में प्रकाशित किए गए थे और बाद में का. नि. आ. 381 तारीख 16 नवम्बर, 1987 द्वारा संशोधित किए गए थे।

## MINISTRY OF DEFENCE

New Delhi, the 3rd May, 1993

S.R.O. 58.—In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution, the President hereby makes the following rules further to amend the Indian Air Force (Translation Officers) Recruitment Rules, 1983, namely :—

1. (1) These rules may be called the Indian Air Force (Translation Officers) Recruitment (Amendment) Rules, 1993.

(2) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. For the Schedule to the Indian Air Force (Translation Officers) Recruitment Rules, 1983, the following Schedule shall be substituted, namely :—

## "THE SCHEDULE

Name of the post	Number of post	Classification	Scale of pay	Whether selection post or non-selection post
1	2		4	5
Translation Officer (Hindi)	8* (1993)	General Central Service, Group B, Gazetted, Non-Ministerial	Rs. 2000-60-2300-FB-75-3200-100-3500	Selection

\*Subject to variation dependent on workload.

Whether benefit of added years of Service admissible under rule 30 of the C.C.S. (Pension) Rules, 1972	Age limit for direct recruits	Educational and other qualifications required for direct recruits
7	7	8
No.	<p>Not exceeding 30 years. (Relaxable for Government servants upto 5 years in accordance with the instructions or orders issued by the Central Government).</p> <p>Note : The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti district and Pangi Sub Division of Chamba district of Himachal Pradesh, the Andaman and Nicobar Islands or Lakshadweep).</p>	<p>Essential :</p> <p>(i) Master's degree of a recognised University or equivalent in Hindi with English as a subject at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University or equivalent in English with Hindi as a subject at the degree level;</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University or equivalent in any subject with Hindi and English as subject at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University or equivalent in any subject with Hindi Medium and English as a subject at the degree level.</p> <p>OR</p> <p>Master's degree of a recognised University or equivalent in any subject with English Medium and Hindi as a subject at the degree level.</p> <p>(ii) 5 years' experience of terminological work in Hindi and/or translation work from English to Hindi or vice-versa, preferably of technical or scientific literature.</p> <p>OR</p> <p>5 years experience of teaching, research, writing or journalism in Hindi.</p> <p>Note 1. Qualifications are relaxable at the discretion of the Union Public Service Commission in case of candidates otherwise well qualified.</p> <p>Note 2. The qualification(s) regarding experience is/are relaxable at the discretion of the Union Public Service Commission in the case of candidates belonging to the Scheduled Castes and the Scheduled Tribes if, at any stage of selection, the Union Public Service Commission is of the opinion that sufficient number of candidates from these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancies reserved for them.</p> <p>Desirable :</p> <p>(i) Knowledge of Sanskrit and/or a modern Indian Language.</p> <p>(ii) Administrative Experience</p> <p>(iii) Experience of organising Hindi classes or workshops for noting and drafting</p>

Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotees	Period of probation, if any	Method of recruitment whether by direct recruitments or by promotion or by deputation/transfer and percentage of the vacancies to be filled by various methods	In case of recruitment by promotion/deputation/transfer grades from which promotion/deputation/transfer to be made
9	10	11	12
No	2 years for promotees and direct recruits	By promotion failing which by transfer on deputation and failing both by direct recruitment	<p>Promotion : Sr. Translators (Rs. 1600—2660) with 5 years' regular service in the grade. Note : Where juniors who have completed their qualifying eligibility service are being considered for promotion, their seniors would also be considered provided, they are not short of the requisite qualifying/eligibility service by more than one year and have successfully completed their probation period.</p> <p>Transfer on deputation : Officers under the Central Government :—</p> <p>(a) (i) holding analogous posts on regular basis; or</p> <p>(ii) with 3 years' regular service in posts in the scale of Rs. 1640-2900 or equivalent; or</p> <p>(iii) with 5 years' regular service in posts in the scale of Rs. 1600 -2660 or equivalent; or</p> <p>(iv) with 8 years' regular service in posts in the pay scale of Rs. 1400—2300/2600 or equivalent; and</p> <p>(b) Possessing the educational qualifications and experience prescribed for direct recruits under Col 8.</p> <p>The departmental officers in the feeder category who are in the direct line of promotion shall not be eligible for consideration for appointment on deputation.</p> <p>Similarly, deputationist shall not be eligible for consideration for appointment by promotion.</p> <p>(Period of deputation including period of deputation in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation/department of the Central Government shall ordinarily not to exceed 3 years. The maximum age limit for appointment by transfer on deputation (including short-term contract/transfer shall be, not exceeding 56 years, as on the closing date of receipt of applications.)</p>

If a Departmental Promotion Committee exists what is its composition	Circumstances in which Union Public Service Commission is to be consulted in making recruitment
13	14
<p>Group 'B' Departmental Promotion Committee consisting of :—</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Director of Personnel (Airmen)—Chairman</li> <li>2. Dy. Secy. (Air), Min of Defence—Member</li> <li>3. Jt. Director of Personnel (Civilian)—Member</li> </ol> <p>Note : The proceedings of Departmental Promotion Committee relating to confirmation of a direct recruitment shall be sent to the Commission for approval. If, however, these are not approved by the Commission a fresh meeting of the Departmental Promotion Committee to be presided over by the Chairman or a Member of the Union Public Service Commission shall be held.</p>	<p>Consultation with the Union Public Service Commission necessary while making direct recruitment.</p>

[F. No. Air HQ/23049/407/H/PC(CRC)]  
S.S. NEGI, Under Secy.

NOTE : The principal rules were published in Part II Section IV of the Gazette of India Min. of Defence S.R.O. 230 dated 10 Aug., 1983 and subsequently amended vide S.R.O. 351 dated 16 Nov. 1987.